

# FLAT PW



**RU** Электрический водонагреватель

**UA** Електричні водонагрівачі

**EN** Electric water heaters

<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации стр. 3</b>
<b>UA</b>	<b>Інструкції з установки, експлуатації та технічного обслуговування стор. 17</b>
<b>EN</b>	<b>Instructions for installation, use, maintenance pag. 27</b>

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока. При покупке изделия требуйте заполнения гарантийного талона. Просим Вас осмотреть водонагреватель и проверить комплектность до заполнения гарантийного талона. Претензии по механическим повреждениям внешней поверхности и некомплектности изделия после продажи не принимаются. Для гарантийного ремонта предъявляйте отрывной талон вместе с чеком, где указана дата покупки. Без предъявления данного талона, его неправильном заполнении или при отсутствии печати торгующей организации претензии к качеству не принимаются и ремонт не производится.

Модель \_\_\_\_\_

Код модели \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_  
(наименование, место нахождения и печать предприятия-продавца)

Проверил и продал \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись продавца)

Дата продажи « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года

С условиями гарантии согласен \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись покупателя)

### 1. Гарантийный срок

Гарантийный срок на все водонагреватели - **1 год**.

На перечисленные ниже составные части отдельных серий:

#### Сталь с эмалевым покрытием

- Водосодержащая емкость серии ARI FLAT PW - **5 лет**;
- Водосодержащая емкость серии REG FLAT PW - **5 лет**;
- Водосодержащая емкость серии SIMAT FLAT PW - **5 лет**;
- Водосодержащая емкость серии SUPERLUX FLAT PW - **5 лет**.

### 2. Условия гарантийного обслуживания

Данный гарантийный талон при соблюдении предусмотренных условий дает право на бесплатный гарантийный ремонт водонагревателя и его составных частей. Гарантийный ремонт осуществляется по месту установки водонагревателя силами авторизованного сервисного центра, информация о котором находится в приложении к данному талону. При ее отсутствии или недостоверности, а так же нарушении сервисным центром условий гарантии, Вы можете обратиться в торговую организацию или в представительство компании-производителя.

Указанные в п. 1 гарантийные сроки исчисляются со дня продажи изделия.

Дата продажи изделия указывается в гарантийном талоне и чеке покупки.

При отсутствии в талоне или чеке даты продажи, гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Дата изготовления и технические характеристики водонагревателя указаны на идентификационной табличке, размещенной на корпусе изделия.

Гарантийные сроки в отношении водонагревателей и их составных частей, переданных потребителю взамен водонагревателей и их составных частей ненадлежащего качества, истекают в последний день гарантийного срока, установленного на замененный водонагреватель или составную часть.

**Магниевый анод является расходным материалом и не подлежит замене по гарантии.**

### 3. Срок службы изделия

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания срок службы составляет не менее 3 лет.

На перечисленные ниже отдельные серии срок службы составляет:

- Водонагреватели серии ARI FLAT PW - **5 лет**;
- Водонагреватели серии REG FLAT PW - **5 лет**;
- Водонагреватели серии SIMAT FLAT PW - **5 лет**;
- Водонагреватели серии SUPERLUX FLAT PW - **5 лет**.

### 4. Досрочное прекращение гарантийного срока

Гарантийный срок прекращается до истечения указанного в п. 1 периода времени, при наличии одного или нескольких обстоятельств:

- Нарушение потребителем правил установки, хранения, транспортировки и эксплуатации изделия;
- Магниевый анод не был заменен в период, превышающий 24 месяца (за исключением гарантийных сроков на водосодержащую емкость из нержавеющей стали);
- Самостоятельный ремонт и замена запасных частей, нарушающие работоспособность изделия;
- Самостоятельный демонтаж водонагревателя с места установки. Осмотр, проверка качества и экспертиза вышедшего из строя водонагревателя производится авторизованным сервисным центром производителя только по месту установки прибора;
- Нанесение изделию механических повреждений;
- Несоответствие параметров сетей электро- или водоснабжения существующим нормам и стандартам;
- Использование изделия не по назначению;
- Отсутствие на корпусе изделия идентификационной таблички с серийным номером;
- Отсутствие перед предохранительным клапаном редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар;
- Отсутствие непосредственно на входе в водонагреватель предохранительного клапана, его повреждение или засорение;
- Наличие электрического потенциала на водосодержащей емкости водонагревателя.

### 5. Дополнительная информация

Для установки и регулярного сервисного обслуживания приобретенного оборудования мы рекомендуем воспользоваться услугами наших сервисных центров. Через сеть наших сервисных центров Вы можете приобрести запасные части и комплектующие изделия к водонагревателю, а также получить необходимую техническую консультацию.

Комплект поставки:

- Водонагреватель;
- Предохранительный клапан;
- Кронштейн;
- Инструкция по установке и эксплуатации;
- Гарантийный талон;
- Заводская упаковка;
- Тройник и кран для слива (опционально).

**Перед установкой и использованием изделия внимательно изучите прилагающуюся инструкцию.**

**Производитель:** ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

**Импортер, уполномоченная организация:** ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

**Импортер, уполномоченная организация:** Представительство ООО «Аристон Термо Русь» (РФ) в Республике Беларусь, Беларусь, 220053, г. Минск, ул. Мирная, д. 37 Г, пом. 5

**Найдите ближайший к Вам сервисный центр:**

[www.ariston.com](http://www.ariston.com)

[service.ru@aristonthermo.com](mailto:service.ru@aristonthermo.com)

+7 (495) 777-33-00


 ARISTON

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

Печать  
продавца


 ARISTON

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

Печать  
продавца


 ARISTON

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*

Печать  
продавца


 ARISTON

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

*заполняется фирмой-продавцом*





Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра
-----------------------------



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра
-----------------------------



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра
-----------------------------




Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать сервисного центра
-----------------------------






## ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
9. Не касайтесь прибора, если Вы без обуви или у Вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Водоснабжение должно выполняться в соответствии с пунктом «Гидравлическое подключение».
13. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом «Электрическое подключение».



14. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
15. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.
16. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.
17. Если установка электрического водонагревателя повлечет за собой переоборудование (переустройство) жилых и нежилых помещений в жилых домах, то допускается производить его установку только после получения соответствующих разрешений в установленном порядке.
18. Транспортировать водонагреватель необходимо в вертикальном или горизонтальном положении (в зависимости от модели) любым видом крытого транспорта, надежно закрепив его, чтобы исключить возможные удары, перемещения и падения внутри транспортного средства.
19. Запрещается подвергать водонагреватель ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.
20. При необходимости захвата упаковки зажимами при транспортировке рекомендуется осуществлять захват с боковых сторон упаковки, на которых размещен символ .
21. В складских помещениях, где хранятся изделия, должна обеспечиваться температура воздуха от +5°C до +40°C и относительная влажность воздуха не более 80% при температуре +25°C, при более низкой температуре без конденсации влаги.
22. Изделие должно храниться в упаковке в складских помещениях, защищающих от воздействия атмосферных осадков, при отсутствии в воздухе паров кислот, щелочей и других примесей.







## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель	Получение травм при падении предметов в результате вибрации водонагревателя	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций	
5	Не вставляйте на водонагреватель	Получение травм при падении прибора	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора	
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель	Поражение электрическим током	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации	Повышенный уровень шума	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления	

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду	Получение ожогов	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами	
12	Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

## Бактерицидная функция против legionella

Legionella - это особый тип палочных бактерий, которые присутствуют в любой пресной воде. Болезнь легионеров является разновидностью легочной инфекции, передающейся воздушно-капельным путем и вызывается вдыханием водяных паров, содержащих бактерии legionella. Поэтому необходимо избегать длительного застоя воды в водонагревателе, который следует использовать или опорожнять, по крайней мере, не реже 1 раза в неделю.

Европейский норматив CEN/TR 16355 предоставляет рекомендации касательно правильных мер во избежание размножения legionella в питьевой воде. Необходимо соблюдать местные нормативы, предписывающие дополнительные ограничения касательно legionella, при их наличии.

Данный электрический водонагреватель поставляется с термостатом, позволяющим установить температуры нагрева выше 60°C; это означает, что он имеет возможность выполнять цикл термической бактерицидной обработки для ограничения роста legionella во внутреннем баке.

**Внимание: В процессе выполнения цикла термической бактерицидной обработки высокая температура воды может привести к ожогам. Всегда проверяйте температуру воды перед принятием душа или ванны.**

Поздравляем Вас с приобретением электрического водонагревателя, произведенного компанией «Аристон Термо Групп». Данное оборудование разработано в соответствии с европейскими стандартами качества и отвечает заявленным техническим характеристикам. Водонагреватель прост в обращении, имеет высокие потребительские свойства и долговечность в эксплуатации. Надеемся, что Вы останетесь довольны его работой.

Мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию для обеспечения корректной установки и эксплуатации водонагревателя.

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1. Комплект поставки и назначение

- 1.1.1. Водонагреватель
- 1.1.2. Предохранительный клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Инструкция по установке и эксплуатации
- 1.1.5. Гарантийный талон
- 1.1.6. Заводская упаковка
- 1.1.7. Тройник и кран для слива (опционально)

Данный прибор разработан для установки внутри зданий, в бытовых и хозяйственных помещениях и предназначен для нагрева воды ниже точки кипения, с возможностью снабжения горячей водой, не предназначенной для питья, в нескольких точках водоразбора (ванна, кухня, туалет) и дальнейшего поддержания заданной температуры в автоматическом режиме.

Время нагрева воды зависит от объема водонагревателя и мощности нагревательного элемента.

### 1.2. Основные элементы

- 1.2.1. Внутренний бак
- 1.2.2. Теплоизоляция из пенополиуретана, обеспечивающая минимальные потери тепла
- 1.2.3. Нагревательный элемент (ТЭН)
- 1.2.4. Регулятор температуры, позволяющий задать желаемую температуру нагрева воды
- 1.2.5. Термостат, контролирующий температуру нагрева воды внутри водонагревателя
- 1.2.6. Предохранительный клапан, который устанавливается на входе холодной воды в водонагреватель и выполняет функции предотвращения возврата воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистрали холодного водоснабжения и защиты внутреннего бака от избыточного давления
- 1.2.7. Магнийевый анод, обеспечивающий дополнительную защиту внутреннего бака от коррозии

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	30	50	80	100
<b>Вес (кг)</b>	16	21	27	32

**Настоящее изделие соответствует международным нормам электробезопасности IEC 60335-1 и IEC 60335-2-21.**

**Данное оборудование соответствует следующим требованиям Технического регламента Таможенного союза:**

- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

## 2. УСТАНОВКА

**Внимание! Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами, а также требованиями, содержащимися в данном руководстве.**

### 2.1. Крепление водонагревателя к стене

- 2.1.1. Установка водонагревателя производится на капитальной стене, с помощью кронштейна и крюков. Рекомендуется использовать крюки (не входящие в комплект поставки) с диаметром не менее 12 мм. В зависимости от выбранной модели, Вам может потребоваться 2 или 4 таких крюка.
- 2.1.2. Подготовленное крепление должно выдерживать трехкратный вес наполненного водой водонагревателя.
- 2.1.3. Для сокращения теплопотерь, прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла (А рис. 1).
- 2.1.4. Для проведения технического обслуживания необходимо обеспечить под прибором свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - 10 см.
- 2.1.5. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейна водонагревателя. После установки обязательно проверьте надежность крепления.

**2.1.6.** Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляция полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды.

**2.1.7.** При размещении водонагревателя в незащищенных помещениях необходимо установить под ним защитный поддон с дренажем в канализацию.

## **2.2. Гидравлическое подключение**

**Внимание! Установка предохранительного клапана, входящего в комплект поставки, является обязательным требованием.**

**Запрещается устанавливать любую запорную арматуру между предохранительным клапаном и входом в бак, а также блокировать сливное отверстие предохранительного клапана.**

**Подсоединение водонагревателя к системе водоснабжения должно осуществляться при помощи разъемных соединений.**

### **Стандартное подсоединение**

**2.2.1.** Предохранительный клапан (А рис. 2), входящий в комплект поставки, необходимо установить на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом). Предохранительный клапан рекомендуется заворачивать не более чем на 3-4 оборота, обеспечив герметичность любым водоизолирующим материалом.

**2.2.2.** Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью трубы или гибкого шланга.

**2.2.3.** Подсоедините к выходу горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом) трубу или гибкий шланг для отвода горячей воды к месту водоразбора.

**2.2.4.** Для удобства обслуживания рекомендуется установить тройник с запорным краном (В рис. 2) между входом холодной воды в водонагреватель и предохранительным клапаном. Это позволит слить воду из водонагревателя, не демонтируя предохранительный клапан.

**2.2.5.** Для облегчения доступа воздуха в бак при сливе воды рекомендуется установить тройник с запорным краном на выходе горячей воды из водонагревателя.

**2.2.6.** При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.

**2.2.7.** Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 12°F. При воде с жесткостью выше 25°F, для уменьшения образования накипи и вероятности выхода из строя нагревательного элемента, необходимо использовать умягчитель. При этом жесткость воды не должна опускаться ниже 15°F.

### **Подсоединение к открытому резервуару с водой**


**2.2.8.** Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. При этом резервуар должен находиться выше 2 метров от верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан не обязателен.

## **2.3. Электрическое подключение**

**Внимание! Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.**

**2.3.1.** Если прибор поставляется с электрическим кабелем и вилкой - просто подключите его к источнику электропитания.

**2.3.2.** Если водонагреватель поставляется без кабеля электропитания, для подключения к сети электроснабжения используйте кабель соответствующего типа (тип H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, Ø 8,5 мм). Снимите крышку водонагревателя. Проденьте кабель электропитания в отверстие, находящееся в крышке прибора и присоедините к клеммам на термостате. Затем каждый провод должен быть зафиксирован соответствующим винтом.

**2.3.3.** Водонагреватель должен быть заземлен. Схема заземления должна обеспечивать отсутствие электрического потенциала на корпусе водонагревателя. Провод заземления (желто-зеленого цвета) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом . Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов.

**Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам водонагревателя, указанным на идентификационной табличке.**

## 3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА

### 3.1. Ввод в эксплуатацию

**3.1.1.** Перекройте подачу горячей воды системы центрального водоснабжения. Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой.

Для этого откройте кран горячей воды на смесителе, потом кран подачи холодной воды в водонагреватель.

**3.1.2.** Как только водонагреватель наполнится, из смесителя потечет вода. Проверьте фланец (F рис. 5) и соединительную трубку (X рис. 7) на наличие протечек. При необходимости отцентрируйте и подтяните гайки на фланце (C рис. 5) и соединительной трубке (W рис. 7).

**3.1.3.** Закройте кран горячей воды на смесителе.

**3.1.4.** Включите прибор в источник электропитания.

### 3.2. Регулировка температуры и активация функций прибора

#### Стандартный режим работы (Single Power)

Включите водонагреватель, повернув ручку регулировки против часовой стрелки (A рис. 8). Установите желаемую температуру нагрева воды. Интервал настройки находится в диапазоне между 40, 60 или 80°C. Во время фазы нагрева светодиоды (1-3 рис. 8), соответствующие температуре нагретой воды, будут непрерывно гореть. Все последующие светодиоды будут мигать, включая светодиод заданной температуры. Если температура воды в водонагревателе начинает падать, процесс нагрева начнется автоматически. Во время нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

#### Режим «Ускоренный нагрев» (Double Power)

Включите водонагреватель, повернув ручку регулировки по часовой стрелки (A рис. 8). Установите желаемую температуру нагрева воды. Интервал настройки находится в диапазоне между 40, 60 или 80°C. Во время фазы нагрева светодиоды (1-3 рис. 8), соответствующие температуре нагретой воды, будут непрерывно гореть. Все последующие светодиоды будут мигать, включая светодиод заданной температуры. Если температура воды в водонагревателе начинает падать, процесс нагрева начнется автоматически. Во время нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

#### Перезапуск/Диагностика

При возникновении неисправности прибор переходит в режим оповещения о поломках и все индикаторные лампочки на контрольной панели начнут одновременно мигать.

**Перезапуск:** Выключите и снова включите водонагреватель с помощью ручки регулировки (A рис. 8).

В случае исчезновения ошибки после перезапуска, водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, необходимо обратиться в ближайший авторизированный сервисный центр.

#### Функция «Анти-замерзание»

Функция «Анти-замерзание» защищает водонагреватель от повреждений, вызванных низкой температурой и автоматически срабатывает при температуре воды внутри водонагревателя ниже 5°C, когда прибор выключен, но подключен к источнику электропитания. После достижения безопасной температуры нагрев воды автоматически отключается.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

**Внимание! Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.**

### 4.1. Слив воды

Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

**4.1.1.** Отключите электропитание прибора.

**4.1.2.** Убедитесь, что вода внутри прибора имеет безопасную температуру.

**4.1.3.** Перекройте подачу холодной воды в водонагреватель.

**4.1.4.** Откройте кран горячей воды на смесителе для сброса давления внутри бака.

**4.1.5.** Для обеспечения доступа воздуха в бак, откройте запорный кран на тройнике, установленный на выходе горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом). При его отсутствии необходимо демонтировать подсоединения на выходе из водонагревателя.

**4.1.6.** Присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к запорному крану на тройнике, установленному на входе холодной воды в водонагревателя (помечен синим кольцом) и откройте его. При его отсутствии дренажный шланг необходимо установить на входе в водонагреватель.

**4.1.7.** После слива убедитесь в отсутствии воды внутри водонагревателя.

**Замерзание воды внутри водонагревателя приводит к необратимым изменениям и дефектам.**

**В этом случае производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.**

## 4.2. Замена внутренних элементов

Перед началом работ отключите прибор от источника электропитания и слейте воду из водонагревателя. Снимите крышку прибора.

Для замены датчика температуры (**К** рис. 7), отсоедините провода (**F** рис. 7) и осторожно извлеките датчик температуры из отверстия. Для замены основной платы (**Z** рис. 7) отсоедините провода (**C**, **Y**, **F** и **P** рис. 7) и выкрутите винты.

Для замены платы дисплея снимите пластиковую рамку с панели управления (рис. 4А), выкрутите 4 передних винта (рис. 4В), отсоедините провод (рис. 4С) и выкрутите 4 задних винта (рис. 4Д).

**После замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.**

Для замены нагревательного элемента и магниевого анода выкрутите 5 гаек (**C** рис. 5) и снимите фланец (**F** рис. 5). Убедитесь, что фланцы, обозначенные **Н.Е.1** и **Н.Е.2**, устанавливаются на штатные места, имеющие те же обозначения. Прокладку фланца (**Z** рис. 6) рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

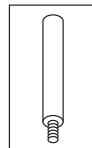
**Перед проведением любой операции по ремонту или обслуживанию отключите прибор от электрической сети.**

**Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.**

## 4.3. Регулярное обслуживание

### 4.3.1. Магниевый анод

Магниевый анод является неотъемлемой составной частью системы защиты водосодержащей емкости и нагревательного элемента (ТЭНа) от коррозии. Необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магниевого анода. При сильном изнашивании магниевого анода необходимо заменить. Гарантия на водосодержащую емкость и нагревательный элемент при изношенном магниевом аноде (остаточный объем менее 30% от первоначального) недействительна. Необходимо производить замену магниевого анода не реже 1 раза в 24 месяца (за исключением водонагревателей с водосодержащей емкостью из нержавеющей стали).



**Магниевый анод является расходным материалом, и не подлежит замене по гарантии.**

### 4.3.2. Предохранительный клапан

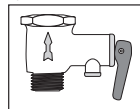
Предохранительный клапан предотвращает возврат воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистрали холодного водоснабжения; обеспечивает сброс избыточного давления, возникающего во внутреннем баке из-за увеличения объема воды в результате нагрева, в магистраль холодного водоснабжения (при разнице давления между внутренним баком и магистралью холодного водоснабжения выше одной атмосферы) и/или через дренажное отверстие предохранительного клапана.

Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет.

Если предохранительный клапан оснащен рычагом, поднятие последнего можно использовать для регулярной проверки исправной работы клапана.

В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана возможно появление капель воды. Это является естественным процессом, связанным с тепловым расширением воды в процессе нагрева. Рекомендуется соединить дренажное отверстие предохранительного клапана с системой канализации.

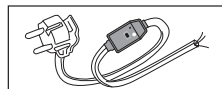
При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.



### 4.3.3. УЗО (устройство защитного отключения)

Если прибор поставляется с устройством защитного отключения (УЗО), расположенным на кабеле электропитания, то после заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы - включите электрическую вилку водонагревателя в розетку и выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку «RESET» на корпусе УЗО. Загорится индикатор, свидетельствующий о подаче питания.
- Нажмите кнопку «TEST». Напряжение перестанет подаваться и погаснет индикатор питания.
- Снова нажмите кнопку «RESET». Если загорится индикатор питания, это означает, что устройством можно безопасно пользоваться.
- Если после нажатия кнопки «RESET» индикатор питания не загорится - обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.



### 4.3.4. Нагревательный элемент (ТЭН)

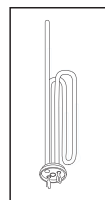
Трубчатый электронагреватель (ТЭН) предназначен для нагрева воды во внутреннем баке путем преобразования электрической энергии в тепловую.

Образование на его поверхности известкового налета (накипи) может привести к ухудшению теплоотдачи, перегреву и преждевременному выходу из строя нагревательного элемента.

Регулярно осматривайте и при необходимости удаляйте накипь с его поверхности с помощью средства для удаления накипи.

Гарантия на нагревательный элемент не действительна при выполнении одного или нескольких условий:

- жесткость воды превышает 25°F; толщина слоя накипи на поверхности ТЭНа составляет более 5 мм;
- остаточный размер магниевого анода составляет менее 30% от первоначального.



#### 4.4. Обратите внимание

- 4.4.1. Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый вследствие неправильного подключения или несоблюдения требований данного руководства.
- 4.4.2. Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети.
- 4.4.3. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.
- 4.4.4. Горячая вода свыше 50°C может вызвать сильные ожоги, вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.
- 4.4.5. Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте под ним ценные вещи и предметы.
- 4.4.6. Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.
- 4.4.7. Монтаж и подключение водонагревателя выполняется за счет покупателя.
- 4.4.8. Следы от термоизоляции на внешнем корпусе изделия являются технологической особенностью производственного процесса и не являются дефектом.
- 4.4.9. Все ремонтные работы и обслуживание прибора необходимо проводить только после отключения водонагревателя от источника электропитания.
- 4.4.10. Все неисправности устраняются только специалистами ремонтных организаций.
- 4.4.11. При возникновении неисправности отключите водонагреватель от источника электропитания, переключите подачу холодной воды и известите о неисправности сервисную службу.
- 4.4.12. Прежде, чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

**По всем вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.**

#### 4.5. Запрещается

- 4.5.1. Изменять конструкцию водонагревателя.
- 4.5.2. Устанавливать вертикальные модели горизонтально, а горизонтальные - вертикально.
- 4.5.3. Использовать водонагреватель не по назначению.
- 4.5.4. Наклонять, перемещать или переворачивать водонагреватель во время эксплуатации.
- 4.5.5. Закрывать или заглушать сливное отверстие предохранительного клапана.
- 4.5.6. Подключать электропитание, если водонагреватель не заполнен водой.
- 4.5.7. Снимать пластиковую крышку прибора при включенном электропитании.
- 4.5.8. Включать водонагреватель при неисправном заземлении или его отсутствии.
- 4.5.9. Использовать в качестве заземления трубопроводы отопления или холодного и горячего водоснабжения.
- 4.5.10. Применять тройники, удлинители и переходники для подключения к источнику электропитания.
- 4.5.11. Включать водонагреватель при выходе из строя нагревательного элемента или термостата.
- 4.5.12. Использовать водонагреватель без редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар.
- 4.5.13. Подсоединять водонагреватель к трубам и фитингам, не рассчитанным на температуру более 80°C при максимальном давлении.
- 4.5.14. Подключать в водопроводную сеть водонагреватель без предохранительного клапана или с клапаном, имеющим иные характеристики, чем поставляемый в комплекте.
- 4.5.15. Подсоединять предохранительный клапан к выходу горячей воды водонагревателя.
- 4.5.16. Устанавливать прибор в непроветриваемых и сырых помещениях.
- 4.5.17. Эксплуатировать водонагреватель при отрицательных температурах.
- 4.5.18. Подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

**Производитель оставляет за собой право вносить любые незначительные изменения в конструкцию, дизайн, комплектацию и иные характеристики изделия без предварительного уведомления.**

 Данное изделие соответствует требованиям Директивы WEEE 2012/19/EU.

Символ перечеркнутой мусорной корзины означает, что в соответствии с действующими нормами применимого законодательства, данное изделие следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Потребитель несет ответственность за правильность утилизации оборудования, способствуя этим защите окружающей среды и обеспечивая повторное использование материалов, из которых изготовлено изделие.





# ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

## ЕЛЕКТРИЧНІ ВОДОНАГРІВАЧІ

Використовується на території України

Просимо Вас зберігати талон протягом усього гарантійного терміну. При купівлі виробу вимагайте заповнення гарантійного талона. Просимо Вас оглянути водонагрівач, щоб переглянути комплектність до заповнення гарантійного талона. Претензії по механічних пошкодженнях зовнішньої поверхні і некомплектності виробу після продажу не приймаються. Для гарантійного ремонту пред'являйте гарантійний талон разом з чеком, де вказана дата покупки. Без пред'явлення даного талона, його неправильному заповненні або за відсутності печатки торгуючої організації претензії до якості не приймаються і ремонт не проводиться.

Модель \_\_\_\_\_

Код моделі \_\_\_\_\_

Серійний номер \_\_\_\_\_

Торгівельна організація \_\_\_\_\_

(найменування, місце знаходження і печатка підприємства-продавця)

Перевірів та продав \_\_\_\_\_

(ПІБ, підпис продавця)

Дата продажу « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ року

З умовами гарантії згоден \_\_\_\_\_

(ПІБ, підпис покупця)

### 1. Гарантійний термін

Гарантійний термін на всі водонагрівачі - **1 рік**.

На перераховані нижче складові частини окремих серій:

#### Сталь з емалевим покриттям

- Ємність для води серії REG FLAT PW - **5 років**;
- Ємність для води серії SIMAT FLAT PW - **5 років**;
- Ємність для води серії SUPERLUX FLAT PW - **5 років**.

### 2. Умови гарантійного обслуговування

Даний гарантійний талон при дотриманні передбачених умов надає право на безкоштовний гарантійний ремонт водонагрівача і його складових частин. Гарантійний ремонт здійснюється за місцем установки водонагрівача силами авторизованого сервісного центру, інформація про який знаходиться у додатку до даного талону. За її відсутності чи недостовірності, а також порушенні сервісним центром умов гарантії, Ви можете звернутися до торгівельної організації або до представництва компані-виробника.

Зазначені в п. 1 гарантійні терміни обчислюються з дня продажу виробу.

Дата продажу виробу вказується в гарантійному талоні та чеку покупки.

За відсутності в талоні або у чеку дати продажу, гарантійний термін обчислюється з моменту виготовлення виробу. Дата виготовлення і технічні характеристики водонагрівача вказані на ідентифікаційній табличці, розміщеній на корпусі виробу.

Гарантійні терміни відносно водонагрівачів та їх складових частин, переданих споживачеві натомість водонагрівачів та їх складових частин неналежної якості, закінчуються в останній день гарантійного терміну, встановленого на замінений водонагрівач або складову частину.

**Магнієвий анод є витратним матеріалом і не підлягає заміні по гарантії.**

### 3. Термін служби виробу

При дотриманні правил установки, експлуатації та технічного обслуговування термін служби складає не менше 3 років.

На перераховані нижче окремі серії термін служби складає:

- Водонагрівачі серії REG FLAT PW - **5 років**;
- Водонагрівачі серії SIMAT FLAT PW - **5 років**;
- Водонагрівачі серії SUPERLUX FLAT PW - **5 років**.

### 4. Дострокове припинення гарантійного терміну

Гарантійний термін припиняється до закінчення вказаного в п. 1 періоду часу, при наявності одного або декількох обставин:

- Порушення споживачем правил установки, зберігання, транспортування та експлуатації виробу;
- Магнієвий анод ні замінений в період, що перевищує 24 місяці або залишковий обсяг магнієвого анода становить менше 30% від початкового (за винятком гарантійних строків на водосодержащую ємність з нержавіючої сталі);
- Самостійний ремонт і заміна складових частин, що порушують працездатність виробу;
- Самостійний демонтаж водонагрівача з місця установки. Огляд, перевірка якості і експертиза водонагрівача, що вийшов з ладу, проводиться авторизованим сервісним центром виробника лише за місцем установки приладу;
- Нанесення виробу механічних пошкоджень;
- Невідповідність параметрів мереж електро- або водопостачання існуючим нормам та стандартам;
- Використання виробу не за призначенням, та не в побутових цілях;
- Відсутність на корпусі виробу ідентифікаційної таблички з серійним номером;
- Відсутність перед запобіжним клапаном редуктора тиску води при тиску у водопровідній мережі вище 3 бар;
- Відсутність безпосередньо на вході у водонагрівач запобіжного клапана, його пошкодження чи засмічення;
- Наявність електричного потенціалу на водомісткими ємності водонагрівача.

### 5. Додаткова інформація

Для установки та регулярного сервісного обслуговування придбаного обладнання ми пропонуємо скористатися послугами наших сервісних центрів. Через мережу наших сервісних центрів Ви маєте можливість придбати запасні частини та комплектуючі вироби до водонагрівача, а також отримати необхідну технічну консультацію.

Комплект поставки:

- Водонагрівач;
- Запобіжний клапан;
- Кронштейн;
- Інструкція з установки та експлуатації;
- Гарантійний талон;
- Заводська упаковка;
- Трійник і кран для зливу (опціонально).

**Перед установкою та використанням виробу уважно ознайомтесь з інструкцією, що додається.**

**Виробник:** ТОВ «Арістон Термо Русь», Росія, 188676, Ленінградська область, Всеволожський район, м. Всеволожьк, Промислова зона виробнича зона міста Всеволожька, вул. Індустріальна б. №9, корпус літ. А

**Імпортер, уповноважена організація:** ТОВ «АРІСТОН ТЕРМО УКРАЇНА», Україна, 03680, Київ, вул. Боженка, 86Е, корп. 6

**Знайдіть найближчий до Вас сервісний центр:**

[www.ariston.com/ua](http://www.ariston.com/ua)

[marketing.ua@aristonthermo.com](mailto:marketing.ua@aristonthermo.com)

+380 44 496 25 15




# ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ З БЕЗПЕКИ

## УВАГА!
















1. Даний посібник є невід'ємною частиною виробу. Посібник має дбайливо зберігатися разом з виробом і повинен бути переданий наступному користувачу/ власнику в разі зміни власності.
2. Читайте інструкції та попередження цього посібника, вони містять важливу інформацію для безпечної установки, використання і обслуговування виробу.
3. Прилад має бути встановлений і введений в експлуатацію кваліфікованим фахівцем відповідно до місцевого законодавства і правил безпеки та гігієни праці. Всі ланцюги живлення повинні бути відключені, перш ніж відкрити клемний блок.
4. **ЗАБОРОНЕНО** використовувати виріб для будь-яких інших цілей, ніж його зазначене використання. Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну в результаті неправильного використання або недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику.
5. Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну людям, тваринам або предметам, внаслідок неправильно виконаного монтажу.
6. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** залишати пакувальний матеріал (скоби, пластикові пакети, пінопласт і т.д.) в присутності дітей, вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки.
7. Дозволяється використання водонагрівача дітьми не молодшими 8 років, а також людьми з обмеженими фізичними, розумовими здібностями і людьми з порушеннями сприйняття, які є під наглядом, або які пройшли попередній інструктаж щодо безпечного використання водонагрівача і інструктовані особи усвідомлюють усю супроводжуючу небезпеку від використання виробу. Діти **НЕ ПОВИННІ** грати з водонагрівачем. Чищення і технічне обслуговування проводяться користувачем і не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
8. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** торкатися водонагрівача вологими частинами тіла або стоячи на підлозі босими ногами.
9. Ремонт, технічне обслуговування, виконання гідравлічних і електричних підключень повинні виконуватися тільки

- кваліфікованим персоналом, з використанням оригінальних запасних частин. Недотримання вище наведених інструкцій ставить під загрозу безпечне використання приладу і **звільняє** виробника від будь-якого типу відповідальності.
10. Температура гарячої води регулюється термостатом, який є також запобіжним пристроєм з перезапуском.
  11. Електричне підключення повинно бути зроблено, як зазначено в цьому посібнику.
  12. Якщо прилад оснащений шнуром живлення, останній може бути замінений тільки в авторизованому сервісному центрі або кваліфікованим персоналом.
  13. Не відкривайте пристрій безпеки від надлишкового тиску, якщо він поставляється разом з виробом; його необхідно відключати час від часу, щоб гарантувати, що він не заблокований і, щоб видалити будь-які відкладення. У країнах, які ввели в дію EN 1 487, вхідна водопостачальна труба виробу повинна бути оснащена запобіжним пристроєм, що відповідає зазначеному стандарту, максимальний тиск якого має бути 0,7 МПа, в тому числі, стопорний кран, зворотний клапан, запобіжний клапан і перерва гідравлічного навантаження.
  14. Є **нормальним явищем** коли вода капає з пристрою для захисту від надлишкового тиску і групи безпеки EN 1487, під час нагріву. З цієї причини необхідно встановити стік, щоб він залишався відкритим для повітря, з зливною трубою встановленою під нахилом вниз, в приміщенні без мінусових температурах. Необхідно спорожнити виріб, якщо він не використовується або приміщення може потрапити під вплив мінусових температур.
  15. Необхідно спорожнити виріб, якщо він не використовується або приміщення може потрапити під вплив мінусових температур.
  16. Вода нагрівається понад 50 °C і може викликати негайні серйозні опіки при безпосередньому попаданні з кранів. Діти, інваліди та особи похилого віку особливо схильні до ризику. Ми рекомендуємо встановити термостатичний змішувальний клапан на лінії подачі води, відмічений червоним коміром.
  17. Не залишайте горючі матеріали в контакті або в безпосередній близькості від виробу.

## Символи:

Символ	Значення
	Недотримання цієї вимоги може привести до травми в деяких випадках навіть зі смертельним результатом - для <b>людей</b>
	Недотримання даного попередження веде до ризику нанесення збитку предметам, рослинам або тваринам, який в деяких випадках <b>може бути серйозним</b>
	Дотримуйтеся загальних та конкретних інструкцій з техніки безпеки виробу.

## ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ З БЕЗПЕКИ

Посилання	Попередження	Тип ризику	Символ
1	Не розкривайте водонагрівач і не знімайте його з місця установки.	Небезпека ураження електричним струмом через наявність електричного обладнання. Особисті травми викликані перегрітими компонентами або рани викликані наявністю гострих країв	
2	Не запускайте або зупиняйте водонагрівач вилкою проводу електричного живлення.	Небезпека ураження електричним струмом при пошкодженню кабелі, вилці або розетці.	
3	Слідкуйте за справністю кабелю електричного живлення.	Ризик ураження електричним струмом при контакті з відкритими кабелями під напругою.	
4	Не залишайте предмети на водонагрівачі.	Тілесні ушкодження викликані падінням предметів внаслідок вібрації.	
		Пошкодження водонагрівача або предметів, що знаходяться під ним, внаслідок вібрації.	
5	Не вилазити на виріб.	Травми в результаті падіння з виробу.	
		Пошкодження виробу або іншого майна внаслідок від'єднання самого виробу від його фіксації.	
6	Не намагайтеся очистити виріб не вимкнувши його попередньо, витягніть вилку або вимкніть виділений перемикач.	Небезпека ураження електричним струмом через наявність електричного обладнання.	
7	Встановлюйте прилад на стійкій стіні, що не підлягає впливу вібрації.	Небезпека падіння водонагрівача внаслідок руйнування стіни або шуму під час роботи.	
8	Виконуйте електричні з'єднання за допомогою електричного дроту відповідного перетину.	Небезпека пожежі через перегрів проводки з причини проходження струму по кабелю з малим перетином.	
9	Перш, ніж виконати введення в експлуатацію, повторно запустіть всі функції захисту і контролю, призначені до спрацьовування на водонагрівачі і переконайтеся в їх працездатності.	Пошкодження або блокування водонагрівача через неправильне управління.	
10	Перед початком роботи з компонентами, в яких може бути гаряча вода, злийте її.	Небезпека опіків.	
11	Проводити очищення від накипу системи, як зазначено в "лісті безпеки" виробу; роблячи так, провітрити приміщення, використовуйте захисний одяг, переконайтеся, що не були змішані продукти, і захистіть сам прилад і будь-які сусідні об'єкти.	Травми в результаті контакту шкіри і очей з кислотою, вдиханням або проковтуванням шкідливих хімічних речовин.	
		Ушкодження водонагрівача або суміжних об'єктів, внаслідок корозії під впливом кислоти.	
12	Не використовувати інсектициди, розчинники або агресивні миючі засоби для очищення приладу.	Пошкодження забарвлених або пластмасових компонентів.	

## ФУНКЦІЯ ЗАХИСТУ ВІД ЛЕГІОНЕЛ

Легіонели — це бактерії паличкоподібного типу, які, зазвичай, присутні в будь-якій прісній воді з природного джерела. Хвороба “легіонерів” - це різновид ГРВІ, викликаной вдиханням водяного пилу, що містить ці бактерії. У зв'язку з цим необхідно уникати тривалих періодів застою води, що міститься у водонагрівачі, який має використовуватися або спорожнюватися, принаймні, раз на тиждень.

Європейський стандарт CEN/TR 16355 містить вказівки щодо належних заходів, які слід вживати з метою запобігання поширенню легіонел в питній воді, при цьому, також, наявні місцеві нормативні акти, які передбачають додаткові обмеження щодо легіонел, їх також потрібно дотримуватися.

Цей накопичувальний водонагрівач постачається з термостатом, відрегульованим на температуру вище 60°C; це означає, що у ньому ввімкнене виконання “циклу теплової дезінфекції” для обмеження росту легіонел у баку.

**Увага: при виконанні обладнанням циклу термічної дезінфекції підвищується температура, яка може призвести до опіків. Звертайте увагу на температуру води перед прийняттям ванни або душу.**

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

За технічними специфікаціями, зверніться до таблиці (етикетки, що розміщується поруч із вхідними трубами і на виході води).

Спектр	30	50	80	100
Вага (кг)	16	21	27	32

Даний виріб відповідає міжнародним нормам електробезпеки МЕК 60335-1; МЕК 60335-2-21.

Ці вироби відповідають:

- ТР ТЗ 004/2011 “Технічному регламенту Митного союзу про безпеку низьковольтного обладнання”
- ТР ТЗ 020/2011 “Технічному регламенту Митного союзу по електромагнітній сумісності”

## НОРМИ УСТАНОВЛЕННЯ (для установника)



**УВАГА, Ретельно дотримуйтесь обов'язкових для виконання загальних вказівок та правил з техніки безпеки, які вказані на початку документа, всі ці вказівки є обов'язковими.**

Прилад має бути встановлений і введений в експлуатацію кваліфікованим фахівцем відповідно до встановлених правил і місцевих правил безпеки та гігієни праці.

Пристрій нагріває воду до температури нижче точки кипіння. Він повинен бути підключений до водопроводу відповідно до його рівня продуктивності і потужності. Перед підключенням приладу, необхідно:

- Переконайтеся, що характеристики (зверніться до етикетки) відповідають вимогам замовника.
- Переконайтеся, що установка відповідає ступеню IP (захисту від проникнення рідин) в приладу відповідності з чинними нормами.
- Читати інструкції на етикетці упаковки та данні на таблиці.

### Установка приладу

Цей прилад призначений для установки тільки в приміщеннях у відповідності з чинними нормативними вимогами. Крім того, при установці слід звернути увагу на наявність наступних факторів:

- **Вологість:** Не встановлюйте прилад в закритих (непровітрюваних) і вологих приміщеннях.
- **Мороз:** не встановлюйте пристрій у приміщеннях, де температура може критично впасти і може бути ризик того, що утвориться лід.
- **Сонячне світло** не піддавати пристрій дії прямих сонячних променів, навіть в присутності вікон.
- **Пил/пар/газ:** не встановлюйте прилад у присутності особливо небезпечних речовин, таких як пари кислот, пилу або насичені газом.
- **Електричний розряд:** Не встановлюйте прилад безпосередньо на лініях електричних поставок, які не захищені від раптового перепаду напруги.

У разі стін з цегли або пустотілих блоків, перегородок, що показують обмежені статичні властивості або кам'яної кладки, що відрізняється якимось чином від тих, що були заявлені спочатку, потрібно

провести попередню статичну перевірку опорної системи.

Настінні гачки для кріплення повинні бути такі, щоб підтримувати вагу, яка в три рази перевищує вагу водонагрівача, наповненого водою.

Рекомендуються гачки з діаметром (Рис. 3) не менше 12 мм.

Рекомендується встановити прилад (А Рис. 1) якомога ближче до точок використання, щоб мінімізувати втрати тепла вздовж трубопроводу.

Місцеве законодавство може передбачити обмеження для установки у ванній кімнаті, тому дотримуватися мінімальної відстані дозволеної законом.

Щоб полегшити технічне обслуговування, переконайтеся, що зазор не менше 50 см всередині кришки для доступу до електроустановки.

## Гідравлічні з'єднання

Підключіть вхід і вихід водонагрівача до труб або фітінгів, які здатні витримувати температуру понад 90 °C при тиску, що перевищує робочий тиск. Таким чином, ми не радимо використання будь-яких матеріалів, які не можуть вивести таких високих температур.

Гвинт "Т" служить для поєднання труби для подачі води з блакитним комірком. З одного боку "Т" гвинт приєднує кран для зливу з приладу, який може бути відкритий тільки з використанням інструменту (В Рис. 2). З іншого боку "Т" гвинт приєднує запобіжний клапан (А Рис. 2).

**УВАГА! Для тих країн, які затвердили у себе європейські нормативи EN 1487, пристрій захисту від надвисокого тиску, що йде в комплекті, можливо не буде відповідати цій нормі. Згідно з нормою пристрій повинен бути розрахований на максимальний тиск 0,7МПа (7 бар) і складатися з відсікаючого клапана, зворотного клапана, пристрою, що контролює зворотний клапан, запобіжного клапана, пристрою обмеження гідравлічного напору.**

У деяких країнах вимагають застосування інших запобіжних пристроїв згідно з положеннями місцевих законів, кваліфікований монтажник, який виконує монтаж, має оцінити придатність запобіжного пристрою для використання в даній ситуації. Не встановлюйте запірний клапан пристрою (клапан, кран, і т.д.) між блоком безпеки і самим обігрівачем.

Поверхня пристрою має бути підключена до стічної труби, яка має мати діаметр принаймні, ідентичний тому, що з'єднання обладнання. Використовуйте воронку, яка створює повітряний зазор не менше 20 мм і дозволяє візуально контролювати, щоб в разі за діяння пристрою не призвести до травм, пошкодження майна або тварин за які виробник не відповідає. Виробник не несе відповідальності за таку шкodu. Підключити вхідний пристрій безпеки через гнучку трубу до водопровідної мережі, труби з холодною водою, при необхідності з використанням крану (D Рис. 2). Передбачити, в разі спорожнення трубопроводу C Рис. 2 кран для відкриття.

При закручуванні пристрою безпеки проти надлишкового тиску не пошкоджувати його. Це нормально, якщо вода капає з-під крана протягом нагрівання; з цієї причини, необхідно підключити каналізацію, яка завжди повинна бути відкрита для впливу атмосфери, дренажна труба повинна бути встановлена під нахилом в приміщенні без льоду. Якщо тиск мережі наближається до каліброваного тиску клапана, необхідно буде застосувати редуктор тиску далеко від приладу. Щоб уникнути можливого пошкодження змішувачів (кранів або душів), необхідно злити будь-які домашки з труб. Пристрій не повинен забезпечуватися водою з жорсткістю менше 12 °F, і навпаки особливо жорсткою водою (більше 25 °F), рекомендується встановити для пом'якшення води, відповідно відкальорований і контрольований пристрій, не дозволяючи, щоб залишкова жорсткість опускалася нижче 15 °F. Перед використанням приладу необхідно заповнити резервуар водою і повністю його спорожнити, щоб видалити всі домашки, що залишилися.

## Електричне підключення

**Перш ніж виконувати будь-які роботи, слід від'єднати пристрій від електричної мережі за допомогою зовнішнього вимикача.**

Перед установкою приладу, рекомендується ретельно перевірити електричну систему на дотримання встановлених правил; виробник не несе відповідальності за шкodu, заподіяну в зв'язку з відсутністю заземлення або аномального живлення.


Переконайтеся, що система відповідає максимальній споживаній потужності водонагрівача (будь ласка, зверніться до таблиці) і поперечний перетин електричних кабелів підходить і відповідає чинним законам.

Заборонено використання багатогніздних розеток, подовжувачів і перехідників.

Забороняється використання водопровідних, водонагрівних та газових труб для заземлення приладу. Якщо прилад постачається з кабелем живлення, якщо виникне необхідність заміни використовуйте кабель з такими ж характеристиками (тип H05VV-F 3x1.5 мм<sup>2</sup>, 8.5 мм в діаметрі. Кабель живлення (H05 VV F 3 x 1,5 мм<sup>2</sup> діаметр 8,5 мм) повинен бути розташований в спеціальному отворі в задній частині приладу, поки він не досягне термостату (M рис. 7), та заблокувати окремі дроти, затягнувши відповідні гвинти. Зафіксуйте кабель живлення з увімкненим кабельним затискачем.

Щоб від'єднати пристрій від електромережі використовувати біполярний, перемикач, що відповідає

CEI-EN стандартам (контакт відкриття повинен бути принаймні, 3 мм, краще, якщо оснащений запобіжниками).

Прилад повинен бути заземлений і кабель заземлення (повинен бути жовто-зеленим і мати кілька фаз) кріпиться до затискача символу  (G Рис. 7).

Перед запуском пристрою перевірте, що потужність відповідає, зазначеній на таблиці пристрою. Якщо прилад не поставляється з кабелем живлення, вибрати один з наступних режимів установки:

- підключення до мережі жорсткою трубою (якщо прилад не має кабельного затискача);
- використовувати кабель з мінімальним перетином 3x1.5 мм<sup>2</sup>;
- гнучким кабелем (тип H05VV-F 3x1.5 мм<sup>2</sup>, 8.5 мм в діаметрі), якщо прилад поставляється з кабельним затискачем.

## Введення в експлуатацію

Перед включенням пристрою, заповніть нагрівач водопровідною водою.

Щоб зробити це, відкрийте мережевий клапан і кран гарячої води до тих пір, поки не випустите все повітря з котла. Перевірка на герметичність із фланцями, з обвідною трубою, не затягувати надто болти, якщо це необхідно (C Рис. 5) та/або кільця (W Рис. 7).

Ввімкніть прилад шляхом приведення в дію перемикача .

## НОРМИ ОБСЛУГОВУВАННЯ (для вповноваженого персоналу)



**УВАГА, Ретельно дотримуйтесь обов'язкових для виконання загальних вказівок та правил з техніки безпеки, які вказані на початку документа, всі ці вказівки є обов'язковими.**

Всі операції та втручання з технічного обслуговування повинні виконуватися компетентним персоналом (який має навички, необхідні відповідно до чинних норм).

Перед зверненням в центр технічного обслуговування, переконайтеся, що несправність не пов'язана з відсутністю води або збоєм живлення.

### Спорожнити прилад

Прилад повинен бути спорожнений, якщо він не використовується в приміщеннях під впливом морозу.

При необхідності спорожнити прилад наступним чином:

- відключіть прилад від електромережі;
- закрийте домашній мережевий кран;
- відкрийте кран гарячої води (умивальника або ванни);
- відкрити клапан сливу Див. В (Рис. 2).

### Заміна деталей

Зніміть пластикову кришку, щоб дістатися електричних частин (рис. 7).

Перш ніж розпочати роботу на стрижнях датчиків дверей (поз. К) необхідно від'єднати дроти (поз. F) від печатної плати і витягти їх з їх гнізд, уникаючи надмірного згинання.

Перш ніж розпочати роботу на платі живлення (поз. Z) необхідно від'єднати дроти (поз. С, Y, F та P) та ослабити гвинти.

Щодо роботи на панелі керування див. рис. 7b. Необхідно зняти пластикову кришку (рис. 4A), ослабити 4 передні гвинти (рис. 4B), від'єднати дріт (рис. 4C) і ослабити 4 задні гвинти (рис. 4D).

Під час повторного збирання необхідно переконатися, що всі компоненти встановлені назад в їх початковому положення. Для роботи на нагрівальних елементах і анодах необхідно спершу спорожнити прилад.

Зніміть болти (поз. С на рис. 5) і зніміть фланці (поз. F на рис. 5). Фланці з'єднані з нагрівальними елементами і анодами. Під час повторного збирання переконайтеся, що датчики термостату і нагрівальні елементи встановлені у вихідні положення (рис. 7). Впевніться, що з'єднувальна пластина з кольоровою позначкою «H.E.1» чи «H.E.2» з'єднана з водонагрівачем з таким самим кольоровим кодом. Рекомендується замінювати прокладку фланця (поз. Z на рис. 6) щоразу, коли він розібраний. Попередження Встановлення нагрівальних елементів навпаки призведе до несправності приладу. Працювати слід одночасно з одним нагрівальним елементом, розбираючи другий лише після повторного збирання першого.

### Періодичне технічне обслуговування

Нагрівальний елемент (R Рис. 6), повинен бути очищений від осаду кожні два роки, щоб переконаватися, що він працює правильно (R Рис. 6) приблизно кожні два роки (частота повинна бути збільшена, якщо вода дуже жорстка).

Якщо ви віддасте перевагу не використанню спеціальної рідини для цієї операції, потрібно видалити вапняний осад, не пошкоджуючи нагрівальний елемент .



Аноди магнію (N Рис 6.) повинні бути замінені кожні два роки (це не відноситься до приладів з котлами з нержавіючої сталі); однак, анод слід перевіряти кожен рік, якщо вода викликає корозію або хлорид. Щоб замінити їх, видалити нагрівальні елементи і відкрутити їх від кронштейнів. Пропускні труби (X Рис. 7) перевіряються у разі несправності через їх непрохідність. Щоб перевірити це видалити два кільця (W Рис. 7).

**Після планового або позачергового обслуговування, рекомендується заповнити резервуар водою спорожняючи його повністю, щоб видалити будь-які залишкові домішки.**

**Використовуйте тільки оригінальні запасні частини, що поставляються авторизованими сервісними центрами виробника.**

## Запобіжний клапан

Регулярно перевіряйте, щоб надлишковий тиск, не заклинив або пошкодив пристрій; якщо це так, видаліть шкалу або замініть його.

Якщо пристрій має важіль або ручку, щоб керувати ним:

- злийте воду з пристрою, якщо необхідно
- перевіряйте його роботу, час від часу.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**УВАГА, Ретельно дотримуйтесь обов'язкових для виконання загальних вказівок та правил з техніки безпеки, які вказані на початку документа, всі ці вказівки є обов'язковими.**

### Поради користувачу

- Не встановлюйте будь-які предмети і/або прилади, які можуть бути пошкоджені від витоків води під водонагрівачем.
  - Якщо ви не використовуєте воду протягом тривалого періоду часу, ви повинні:
    - > відключити пристрій від електричної мережі перемкнути зовнішній вимикач в положення "OFF";
    - > вимкнути гідравлічну схему кранів.
  - Гаряча вода при температурі вище 50 °C витікає з кранів в точці використання може викликати серйозні опіки або навіть смерть від опіків Діти, інваліди і пристарілі найбільш схильні до небезпеки опіків. Суворо заборонено користувачу виконувати будь-яке періодичне або непланове обслуговування на пристрої.
- Для очищення зовнішніх частин використовуйте вологу тканину, змочену водою з милом.

### Регулювання температури і активації функцій

Виріб за замовчуванням вимкнений, і коли він вмикається, під час фази нагрівання води може виникати невеликий шум через нагрів рідини.

#### Стандартний режим (одинична потужність)

Ввімкніть прилад поворотом ручки проти годинникової стрілки (рис. 8 поз. **A**). Встановіть бажану температуру поворотом ручки у положення 40, 60 чи 80 °C на боці одиничної потужності (ліворуч, поз. Дана функція ввімкнена за замовчуванням і не може бути вимкнена). Під час фази нагріву індикатори (поз. 1–3), що позначають температуру, досягнуту водою, світяться постійно; наступні індикатори продовжують блимати, доки вода не досягне відповідної температури. Якщо температура падає, наприклад, через забір води, нагрівання автоматично ввімкнеться, і світлодіоди між останньою (сталогою) температурою і встановленою температурою почнуть блимати знов.

#### Режим подвійної потужності

Виріб працює нормально за базової потужності. У режимі «Подвійна потужність» прилад працює на максимальній потужності, щоб прискорити нагрів води. Ввімкніть прилад поворотом ручки за годинниковою стрілкою (рис. 8 поз. **A**). During the heating phase, the LEDs (Ref. 1-3) related to the temperature reached by the water remain on; the subsequent ones, until the temperature is set, ash progressively. Встановіть бажану температуру поворотом ручки у положення 40, 60 чи 80 °C на боці подвійної потужності (праворуч, поз. **A**).

#### Скидання/Діагностика

Коли відбувається несправність, описана вище, прилад входить в «стан несправності», і всі світлодіоди на панелі керування блимають одночасно.

Помилка скидання: виконайте скидання приладу, вимкнувши його і повернувши ручку (поз. **A**). Якщо причина несправності негайно зникає, після скидання, прилад відновлює свою нормальну роботу. І навпаки, якщо код помилки продовжує з'являтися на дисплеї: зверніться до сервісного технічного центру.

## Додаткові Функції

Дана функція ввімкнена за замовчуванням і не може бути вимкнена.

### Функція захисту від замерзання

Функція захисту від замерзання є технікою автоматичного захисту, щоб уникнути пошкоджень, викликаних дуже низькими температурами нижче 5 °С, у разі, в якому виріб вимкнено протягом зими. Рекомендується, залишати продукт підключеним до електромережі, навіть якщо він це не використовується протягом тривалого часу.

Для всіх моделей, як тільки температура піднімається до безпечного рівня, такого, щоб уникнути пошкодження від льоду і морозу, нагрів води знову відключається.

## КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ

### Якщо вода виходить на холод, необхідно перевірити наступне :

- наявність напруги на клемній колодці електричного живлення (М Рис. 7);
- плата управління;
- нагрівальні частини нагрівального елемента ;
- оглянути обвідну трубу (Х Рис. 7);
- тримач датчика стрижнів (К Рис. 7).

### Якщо виходить кипляча вода (пар в кранах)

Відключіть прилад від електромережі і перевірте наступне:

- плата управління;
- об'єм накипу у котлі і компонентів;
- тримач датчика стрижнів (К Рис. 7).

### Якщо поставка гарячої води недостатня:

Необхідно перевірити наступне:

- тиск водопровідної мережі;
- стан дефлектора на холодній водозабірній трубі;
- стан труби подачі гарячої води;
- електричні компоненти.

### Вода витікає з пристрою для захисту від тиску

Під час фази нагрівання, відбувається витік води з-під крана. Це нормально. Щоб вода не витікала, на системі потоку потрібно встановити відповідний розширювальний бак. Якщо протікання продовжується навіть після фази нагріву, перевірте наступне:

- калібрування пристрою;
- тиск води, що подається на обладнання.

**Увага: Ніколи не закривайте вихід з приладу!**

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ РЕМОНТУВАТИ ПРИСТРІЙ САМОСТІЙНО - ЦЕ ЗАВЖДИ ПОВИННО БУТИ ЗРОБЛЕНО КВАЛІФІКОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ.**

Зазначені дані і характеристики не є обов'язковими; виробник залишає за собою право змінювати їх на свій розсуд без повідомлення або заміни.

Цей продукт відповідає правилам REACH.

 **Цей продукт відповідає Директиві WEEE 2012/19/EU.**

Символ перекресленого кошику макулатури на приладі і його упаковці означає, що продукт повинен бути розглянутий окремо від інших відходів в кінці його терміну служби. Тому користувач повинен передати пристрій до спеціально призначеного заборонення відходів для електро-технічного та електронного устаткування наприкінці терміну служби.

В якості альтернативи, користувач може повернути продавцю в момент покупки нового еквівалентного типу пристрою. Електронне обладнання розміром менше 25 см може бути передане будь-якому продавцю електронного обладнання площа якого становить не менше 400 м<sup>2</sup> для утилізації безкоштовно і без будь-яких зобов'язань купити новий продукт.




# GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## CAUTION!
















1. **This manual is an integral part of the product. Keep it with care with the appliance, and hand it on to the next user/owner in case of change of property.**
2. **Read the instructions and warning in this manual carefully, they contain important information regarding safe installation, use and maintenance.**
3. The appliance must be installed and commissioned by a qualified technician in accordance with local legislation and health and safety regulations. All power circuits must be shut off before you open the terminal block.
4. **DO NOT** use the appliance for any other than its specified use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use or failure to observe the instructions given in this manual.
5. Incorrect installation can result in damage to property and injury to persons and animals; the manufacturer is not liable for the consequences.
6. **DO NOT** leave the packaging materials (staples, plastic bags, expanded polystyrene, etc.) within the reach of children - they can cause serious injury.
7. The appliance may not be used by persons under 8 years of age, with reduced physical, sensory or mental capacity, or lacking the requisite experience and familiarity, unless under supervision or following instruction in the safe use of the appliance and the hazards attendant on such use. **DO NOT** permit children to play with the appliance. User cleaning and maintenance may not be done by unsupervised children.
8. **DO NOT** touch the appliance when barefoot or if any part of your body is wet.
9. Any repairs, maintenance, plumbing and electrical hookup must be done by qualified technicians using original spare parts only. Failure to observe the above instructions can compromise the safety of the appliance and **relieves** the manufacturer of any liability for the consequences.
10. The hot water temperature is regulated by a thermostat which also acts as a re-armable safety device to prevent dangerous overheating.

11. The electrical hookup must be done as indicated in this manual.
12. If the appliance is equipped with a power cord, the latter may only be replaced by an authorised service centre or professional technician.
13. Do not tamper with the overpressure safety device, if supplied together with the appliance; trip it from time to time to ensure that it is not jammed and to remove any scale deposits. In countries which have enacted EN 1487, the appliance's intake pipe must be equipped with a safety device compliant with the said standard, calibrated to a maximum pressure of 0.7 MPa, including at least a cock, check valve, safety valve and hydraulic load cutout.
14. It is **normal** that water drip from the overpressure safety device and EN 1487 safety unit when the appliance is heating. For this reason one must install a drain, open to the air, with a continuously downwards sloping pipe, in an area not subject to subzero temperatures. Make sure to drain the appliance when it is out of service or in an area subject to subzero temperatures.
15. Make sure to drain the appliance when it is out of service or in an area subject to subzero temperatures.
16. Water heated to over 50° C can cause immediate serious burns if delivered directly to the taps. Children, disabled persons and the aged are particularly at risk. We recommend installing a thermostatic mixer valve on the water delivery line, marked with a red collar.
17. Do not leave flammable materials in contact with or in the vicinity of the appliance.

## Symbols:

Symbol	Meaning
	Failure to observe this warning may lead to injury – even fatal in certain circumstances – to <b>people</b> .
	Failure to observe this warning can result in damage or injury, even serious in certain circumstances, to <b>property, plants and animals</b>
	Observe the product's general and specific safety instructions.

## GENERAL SAFETY STANDARDS

Ref.	Warning	Type of risk	Symbol
1	Do not open the appliance or remove from its installation.	Electrocution hazard due to the presence of live electrical equipment. Personal injury - burns caused by over-heated components and wounds caused by sharp edges	
2	Do not start or stop the appliance by inserting/pulling the power plug.	Electrocution hazard due to damage to the power cord, its plug or the socket.	
3	Do not damage the power cord.	Electrocution hazard due to bare live wires.	
4	Do not leave objects on the appliance.	Personal injury due to objects falling off the appliance as a result of vibration.	
		Damage to the appliance or other property due to objects falling off the appliance as a result of vibration.	
5	Do not climb onto the appliance.	Personal injury due to falling off the appliance.	
		Damage to the appliance or other property due to the appliance itself detaching from its mounting.	
6	Do not clean the appliance without having first switched it off, pulled its power plug or shut off its power switch.	Electrocution hazard due to the presence of live electrical equipment.	
7	Install the appliance to a solid wall which is not subject to vibration.	Danger of the appliance falling off the wall due to structural collapse, or noisy operation.	
8	Make the electrical hookup with cables of adequate cross-section.	Danger of fire due to overheating of under-sized electrical wires.	
9	Restore all safety and control functions after working on the appliance and check that they are operational before returning it to service.	Damage or blocking of the appliance due to improper control.	
10	Drain all components containing hot water, us in the bleed cocks, before handling them.	Danger of burns.	
11	Descale the system as given in the product's "safety sheet"; when doing so, ventilate the room, wear safety clothing, make sure not to mix products, and protect the appliance itself and any adjacent objects.	Personal injury due to contact of the skin and eyes with acid, inhalation or ingestion of noxious chemicals.	
		Damage to the appliance and adjacent objects due to corrosion by acid.	
12	Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.	Damage to plastic and painted parts and assemblies.	

## LEGIONELLA BACTERIA FUNCTION

Legionella are small rod shaped bacteria which are a natural constituent of all fresh waters. Legionaries' disease is a pneumonia infection caused by inhaling of Legionella species. Long periods of water stagnation should be avoided; it means the water heater should be used or flushed at least weekly.

The European standard CEN/TR 16355 gives recommendations for good practice concerning the prevention of Legionella growth in drinking water installations but existing national regulations remain in force.

This storage water heater is sold with a thermostat set at a temperature higher than 60°C; it means it is enabled to carry out a "thermal disinfection cycle" to restrict the Legionella growth inside the tank.

**Warning: when this software has been carrying out the thermal disinfection treatment, water temperature can cause burns. Feel water before bathing or showering.**

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

For the technical specifications, refer to the nameplate (the nameplate is located next to the water intake/outlet pipes).

Range	30	50	80	100
Weight (kg)	16	21	27	32

This appliance is conforming with the international electrical safety standards IEC 60335-1 and IEC 60335-2-21.

The products are compliant according to:

- TP TC 004/2011 "Technical regulations of the Customs Union on safety of low voltage equipment"
- TP TC 020/2011 "Technical regulations of the Customs Union on electro-magnetic compatibility"

## INSTALLING NORMS (for the installer)



**CAUTION** Observe all general warnings and safety standards listed at the beginning of this text in full; all such instructions are obligatory.

**The appliance must be installed and commissioned by a qualified technician in accordance with established regulations and local health and safety regulations.**

The appliance heats water to a temperature below boiling point. It must be linked up to a mains water supply according to the appliance performance levels and capacity. Before connecting the appliance, it is first necessary to:

- Check whether the characteristics (please refer to the data plate) meet the customer's requirements.
- Make sure the installation conforms to the IP degree (of protection against the penetration of liquids) of the appliance according to the applicable norms in force.
- Read the instructions provided on the packaging label and on the appliance data plate.

### Installing the appliance

This appliance was designed to be installed only inside buildings in compliance with the applicable norms in force.

Furthermore, installers are requested to keep to the following advice in the presence of:

- **Damp:** do not install the appliance in closed (unventilated) and damp rooms.
- **Frost:** do not install the appliance in areas where the temperature may drop critically and there may be a risk that ice may form.
- **Sunlight:** do not expose the appliance to direct sunrays, even in the presence of windows.
- **Dust/vapours/gas:** do not install the appliance in the presence of particularly dangerous substances such as acidic vapours, dust or those saturated with gas.
- **Electrical discharges:** do not install the appliance directly on electrical supplies that aren't protected against sudden voltage jumps.

In the case of walls made of bricks or perforated blocks, partition walls featuring limited static, or masonry different in some way from those stated, you first need to carry out a preliminary static check of the supporting system.

The wall-mounting fastening hooks must be designed to support a weight that is three times higher than the weight of the water heater filled with water.

Fastening hooks with a diameter of at least 12 mm (Fig. 3) are recommended.

We recommend installing the appliance (A Fig. 1) as close as possible to the delivery points to minimise heat loss along the pipes.

Local regulations may provide for restrictions on installation in bathrooms; observe any regulatory minimum distances.

To facilitate maintenance, make sure there is a clearance of at least 50 cm inside the enclosure for access to the electrical equipment.

## Hydraulic connection

Connect the water heater's inlet and outlet with pipes or fittings that are able to withstand temperature in excess of 90 °C at a pressure exceeding that of the working pressure. Therefore, we advise against the use of any materials which cannot resist such high temperatures.

Screw a "T" piece union to the water inlet pipe with the blue collar. On one side of the "T" piece union, screw a tap for draining the appliance that can only be opened with the use of a tool (B fig. 2). On the other side of the "T" piece union screw the safety valve supplied (A fig. 2).

**CAUTION! For those nations that have taken on European norm EN 1487, the pressure safety device provided with the product does not comply with that norms. According to the norm, the device must have a maximum pressure of 0.7 MPa (7 bar) and have at least: a cut-off valve, a non-return valve, a control mechanism for the non-return valve, a safety valve and a water pressure shut-off device.**

Some countries may require the use of alternative safety devices, as required by local law; the installer must check the suitability of the safety device he tends to use. Do not install any shut-off device (valve, cock, etc.) between the safety unit and the heater itself.

The device relief must be connected to a relief pipe that has a diameter at least identical to the one of the equipment connection. Use a funnel that creates an air gap of at least 20 mm and allows visual checks so that no personal injury, property damage or damage to animals will occur in case of safety device enabling. The manufacturer will not be held responsible for such damage. Connect the inlet of the pressure safety device to the cold water system using a flexible pipe, using a cut-off valve if necessary (D fig. 2). In addition, a water discharge tube on the outlet C fig. 2 is necessary if the emptying tap is opened.

When tightening the pressure safety device, do not over tighten and do not tamper with it. It is normal for water to trickle from the tap during the heating phase; for this reason, it is necessary to connect the drain, which must always be left exposed to the atmosphere, with a drainage pipe that is installed sloping downwards in a place with no ice. If the network pressure is closed to the calibrated valve pressure, it will be necessary to apply a pressure reducer far away from the appliance. To avoid any possible damage to the mixer units (taps or shower) it is necessary to drain any impurities from the pipes. The appliance must not be supplied with water of hardness less than 1 2°F, nor with especially hard water (greater than 25 °F); we recommend installing a water softener, properly calibrated and controlled - do not allow the residual hardness to fall below 15 °F. Before using the appliance, we recommend filling its tank with water and draining it completely so as to remove any residual.

## Electrical connection

**Before performing any operations, disconnect the appliance from the electricity mains using the external switch.**


Before installing the appliance it is recommended to thoroughly check the electrical system to verify compliance with established regulations; the manufacturer is not liable for damage caused by lack of grounding or anomalous power supply.

Check that the system is suitable for the maximum power absorbed by the water heater (please refer to the data plate) and that the cross-section of the electrical connection cables is suitable and complies with current laws. The use of multiplugs, extensions or adaptors is strictly prohibited.

It is strictly forbidden to use the piping from the plumbing, heating and gas systems for the appliance earthing connection.

If the appliance is supplied with a power supply cable, should the latter need replacing, use a cable featuring the same characteristics (type H05VV-F 3x1.5 mm<sup>2</sup>, 8.5 mm in diameter. The power cord (H05 V V F 3x1.5 mm<sup>2</sup> diameter 8.5 mm) must be positioned in the special seat in the back of the appliance until it reaches the terminal (M Fig. 7) then lock the individual wires, tightening the appropriate screws. Secure the power cord with the included cable clamp.

To disconnect the unit from the electrical supply use a bipolar, switch conforming to CEI-EN standards (contact opening at least 3 mm, better if equipped with fuses).

The appliance must be earthed and the earth cable (which must be yellow-green and longer than that of the phases) is fixed to the terminal marked by the symbol  (G Fig. 7).

Before starting up the appliance, check that the power rating matches that given on the appliance nameplate.

If the appliance is not supplied with a power supply cable, choose one of the following installation modes:

- connection to mains with a rigid pipe (if the appliance has no cable clamp); use a cable with a minimum 3x1.5 mm<sup>2</sup> section;
- with a flexible cable (type H05VV-F 3x1.5mm<sup>2</sup>, 8.5 mm in diameter) if the appliance is supplied with a cable clamp.

## Startup and commissioning

Before powering up the appliance, fill the heater with mains water.

To do so, open the mains cock and the hot water tap until all the air has been vented from the boiler. Check for water leaks from the flanges, from the by-pass pipe, tighten down the bolts not too much, if necessary (C Fig. 5) and/or the rings (W Fig. 7).

Power the appliance by actuating the switch.

## MAINTENANCE REGULATIONS (for competent person)



**CAUTION** Observe all general warnings and safety standards listed at the beginning of this text in full; all such instructions are obligatory.

**All maintenance operations and service visits should be performed by a competent person (who have the skills required by the applicable norms in force).**

Before calling your Technical Servicing Centre, check that the fault is not due to lack of water or power failure.

### Emptying the appliance

The appliance must be emptied if it is to be left unused in premises subject to frost.

When necessary, empty the appliance as follows:

- disconnect the appliance from the electricity mains;
- turn off the domestic mains tap;
- turn on the hot water tap (wash basin or bathtub);
- open the drain valve B (fig. 2).

### Replacing parts

Remove the plastic cover in order to work on the electrical parts (fig. 7).

To work on the door-sensor rods (Ref. K) it is necessary to disconnect the wires (Ref. F) from the circuit board and pull them from their seating making sure that you do not bend them excessively.

To work on the power board (Ref. Z) disconnect the wires (Ref. C, Y, F and P) and loosen the screws.

To work on the control panel refer to figure 4. Remove the plastic cover (fig. 4A), loosen the 4 front screws (fig. 4B), disconnect the wire (fig. 4C), and loosen the 4 rear screws (fig. 4D).

During reassembly, make sure that all components are put back in their original positions. To work on the heating elements and the anodes, it is necessary to first empty the appliance.

Unscrew the bolts (C fig. 5) and remove the flanges (F fig. 5). The flanges are coupled with the heating elements and the anodes. During reassembly make sure the thermostat sensors and the heating elements are put back in their original positions (fig. 7). Make sure that the flange plate colour marked H.E.1 or H.E.2, is assembled on the water heater marked with the same colour code. We recommend the flange gasket (Z fig. 6) is replaced every time it is removed.

**Warning! The inversion of the heating elements will cause the appliance to malfunction. Work on one heating element at a time and disassemble the second one only after having reassembled the first one.**

### Periodical maintenance

The heating element (R fig. 6) should be descaled every two years to ensure it works properly (R Fig. 6) approximately every two years (the frequency must be increased, if water is very hard).

If you prefer not to use special liquids for this operation, simply crumble away the lime deposit without damaging the heating element.

The magnesium anodes (N Fig. 6) must be replaced every two years (this does not apply to appliances with stainless steel boilers); however, the anode should be checked every year if the water is corrosive or chloride rich. To replace them, remove the heating elements and unscrew them from the brackets.

The bypass pipe (X Fig. 7) is inspected in the event of fault due to its obstruction. To inspect it remove the two rings (W Fig. 7).

**After routine or extraordinary maintenance, we recommend filling its tank with water and draining it completely so as to remove any residual impurities.**

**Use only original spare parts supplied by the manufacturer's authorised service centres.**



## Safety valve

Regularly check that the overpressure device is not jammed or damaged; if it is, remove any scale or replace it.

If the device has a lever or knob, operate it to:

- drain the appliance, if necessary
- check its operation from time to time.

## USER INSTRUCTIONS



**CAUTION** Observe all general warnings and safety standards listed at the beginning of this text in full; all such instructions are obligatory.

### Advice for user

- Avoid positioning any objects and/or appliances that could be damaged by water leaks beneath the water heater.
  - Should you not use any water for an extended period of time, you should:
    - > disconnect the appliance from the electrical supply by switching the external switch to "OFF";
    - > turn off the plumbing circuit taps.
  - Hot water at above 50°C flowing out of the taps at the point of use could cause serious scalds or even death from burns. Children, the disabled and the elderly are more exposed to the risk of burns. It is strictly forbidden for the user to perform any routine or extraordinary maintenance.
- To clean the external parts use a damp cloth soaked in soap and water.

### Adjusting the temperature and activating the functions

The product is switched off by default. When the appliance is switched on, slight noise may occur during the heating phase due to the water being heated.

#### Standard Mode (Single Power)

Switch the appliance on by rotating counterclockwise the knob (Fig. 8, Ref. **A**). Set the desired temperature by rotating the knob between 40, 60 or 80°C on the single power side (left side, Ref. **A**). During the heating phase, the LEDs (Ref. 1-3) related to the temperature reached by the water remain on; the subsequent ones, until the temperature is set, flash progressively. If the temperature drops, for example due to water being drawn, the heating is automatically reactivated and the LEDs between the last one on (steady) and that related to the set temperature start to flash progressively again.

#### • Double Power Mode

The product operates normally at base power. In "Double Power Mode" the appliance operates at maximum power to speed up the water heating. Switch the appliance on by rotating clockwise the knob (Fig. 8, Ref. **A**). During the heating phase, the LEDs (Ref. 1-3) related to the temperature reached by the water remain on; the subsequent ones, until the temperature is set, flash progressively. Set the desired temperature by rotating the knob between 40, 60 or 80°C on the Double Power side (right side, Ref. **A**).

### Reset/Diagnostics

When a malfunction described above occurs, the appliance will enter its "fault status" and all LEDs on the control panel will flash simultaneously.

Error reset: reset the appliance by switching it off and by rotating the knob (Ref. **A**). If the cause of the malfunction disappears immediately when reset, the appliance resumes its regular operation. On the contrary, if the error code continues to appear on the display: contact the Technical Service Centre.

### Additional Functions

The function is enabled by default and cannot be disabled.

#### Anti-freeze function

The anti-freeze function is the appliances automatic protection to avoid damages caused by very low temperatures below 5 °C, in the event in which the product is turned off during winter. It is recommended that the product remains plugged in to the mains power, even if it is inactive for a long time.

For all models, once the temperature rises to a safer level such as to avoid damage from ice and frost, the water heating is switched off again.

## USEFUL INFORMATION

### If the water comes out cold, have the following checked:

- the presence of voltage on the power terminal block (**M** Fig. 7);
- the circuit board;
- the heating parts of the heating element;
- inspect the bypass pipe (**X** Fig. 7);
- the sensor holder rods (**K** Fig. 7).

### If the water comes out boiling hot (steam in the taps)

Disconnect the appliance from the electricity supply and have the following checked:

- the circuit board;
- the amount of scale on the boiler and components;
- the sensor holder rods (**K** Fig. 7).

### If the hot water delivery is insufficient:

Have the following checked:

- the pressure of the water mains;
- the condition of the deflector on the cold water intake pipe;
- the condition of the hot water pipe;
- the electrical components.

### Water trickling from the pressure safety device

During the heating phase, some water may trickle from the tap. This is normal. To prevent the water trickling, a suitable expansion vessel must be installed on the flow system. If the trickling continues even after the heating phase, have the following checked:

- device calibration;
- the pressure of the water mains.

**Caution: Never obstruct the appliance outlet!**

**NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE APPLIANCE YOURSELF - ALWAYS HAVE THIS DONE BY A QUALIFIED TECHNICIAN.**

**The indicated data and specifications are not binding; the manufacturer reserves the right to modify them at his own discretion notification or replacement.**


**This product is in conformity with REACH regulations.**

 **This product conforms to Directive WEEE 2012/19/EU.**

The symbol of the crossed waste paper basket on the appliance and its packaging indicates that the product must be scrapped separately from other waste at the end of its service life. The user must therefore hand the equipment over to a sorted waste disposal facility for electro-technical and electronic equipment at the end of its service life.

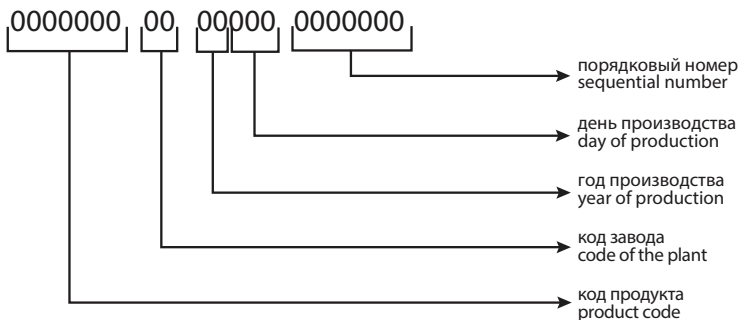
Alternatively, he may return the equipment to the retailer at the time of purchase of a new equivalent type of appliance. Electronic equipment of size less than 25 cm can be handed over to any electronics equipment retailer whose sales area is at least 400 m<sup>2</sup> for disposal free of charge and without any obligation to purchase new product.

## Идентификационная табличка Data plate

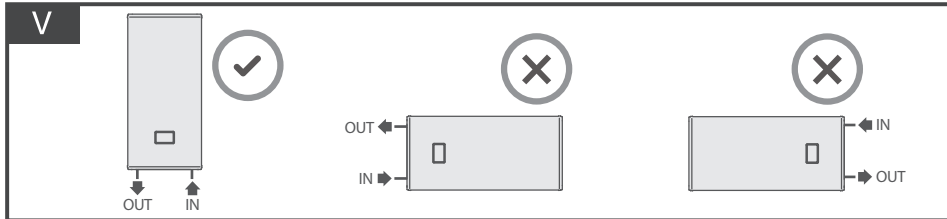
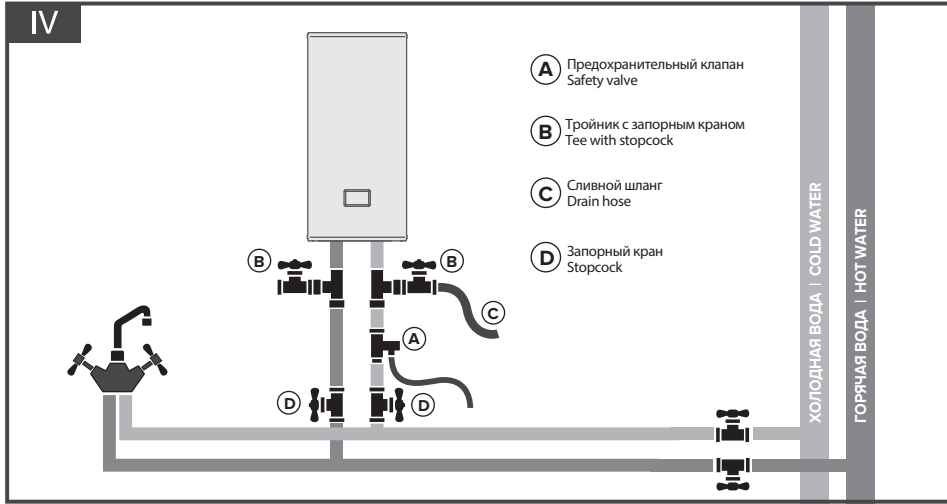
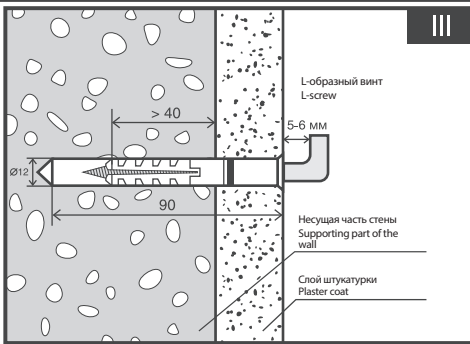
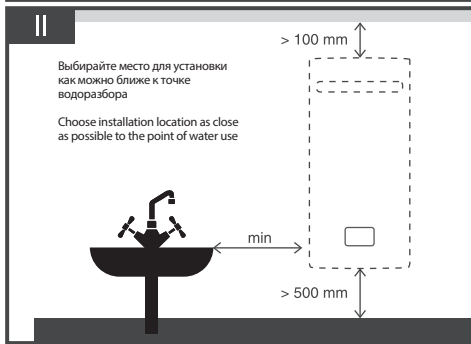
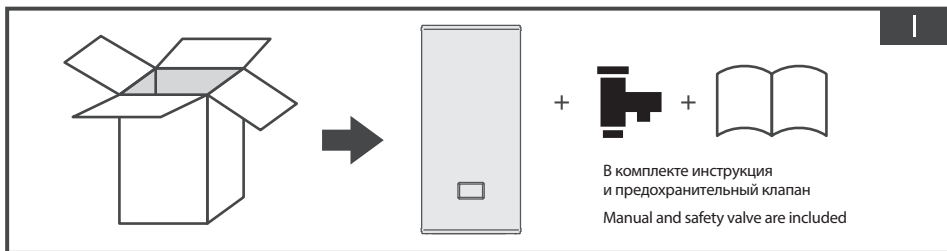
<b>1</b>					
<b>2</b>					
Nr					
Mod .			<b>3</b>		
<b>4</b>			<b>6</b>		
MPa			<b>5</b>		
<b>7</b>		V~ <b>8</b>		<b>9</b> Hz	
<b>10</b>			<b>11</b>		
					

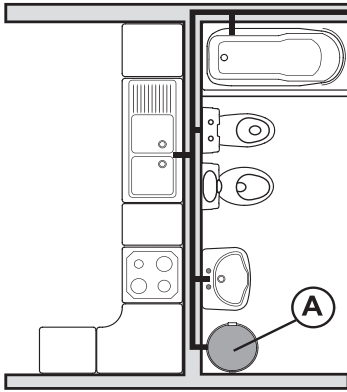
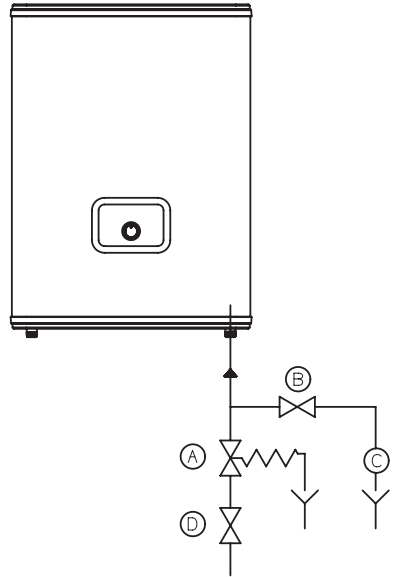
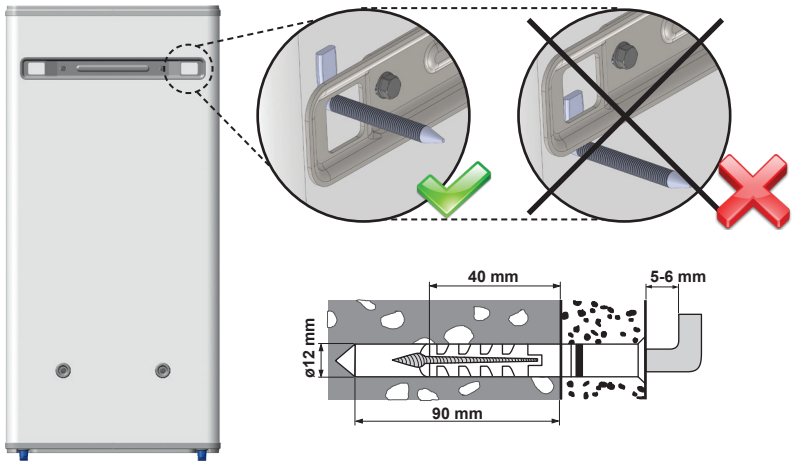
- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Торговая марка</li> <li>2. Серийный номер или код модели</li> <li>3. Модель</li> <li>4. Материал бака<br/>Fe+Enamel – сталь с эмалевым покрытием<br/>Inox – нержавеющая сталь</li> <li>5. Максимальное давление</li> <li>6. Объем</li> <li>7. Номинальная мощность</li> <li>8. Напряжение</li> <li>9. Частота тока</li> <li>10. Страна-изготовитель</li> <li>11. Класс защиты</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brand</li> <li>2. Serial number or product code</li> <li>3. Model</li> <li>4. Tank material<br/>Fe+Enamel - enamel steel<br/>Inox - stainless steel</li> <li>5. Maximum pressure</li> <li>6. Volume</li> <li>7. Rated power</li> <li>8. Voltage</li> <li>9. Current frequency</li> <li>10. Country of origin</li> <li>11. Protection rating</li> </ol> |
|--|--|

## Серийный номер Serial number



## Рекомендации по монтажу накопительного электрического водонагревателя Recommendation on the storage water heater installation



**1****2****3**

4A



4B



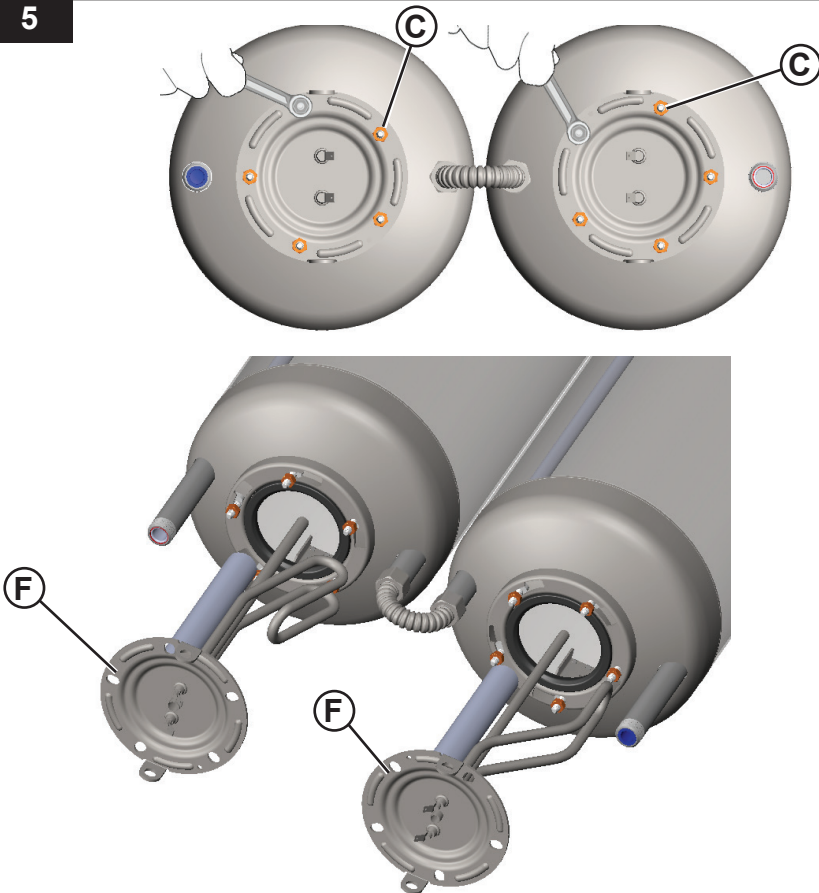
4C



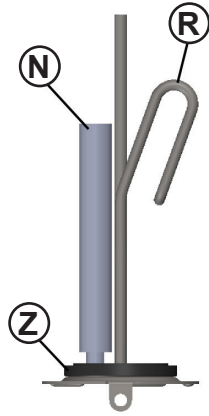
4D



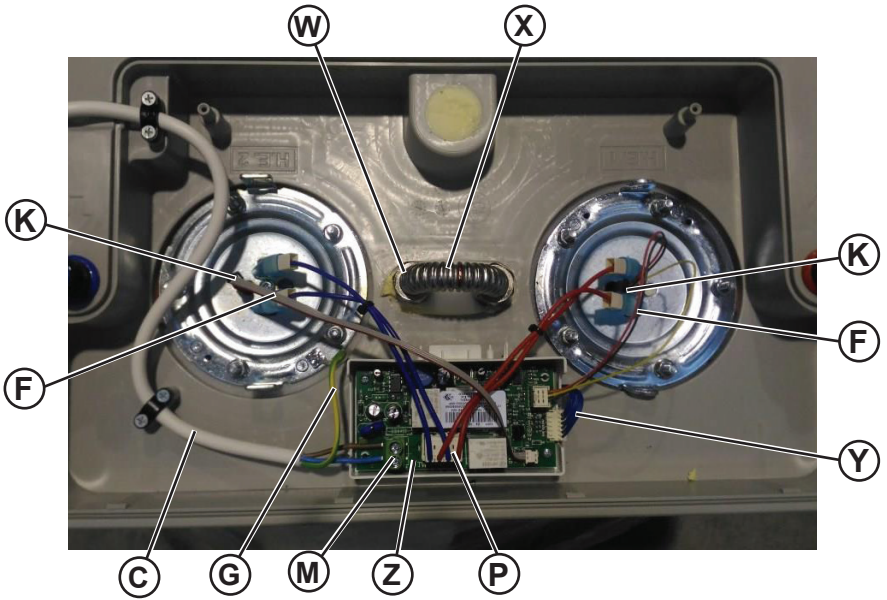
5



6



7





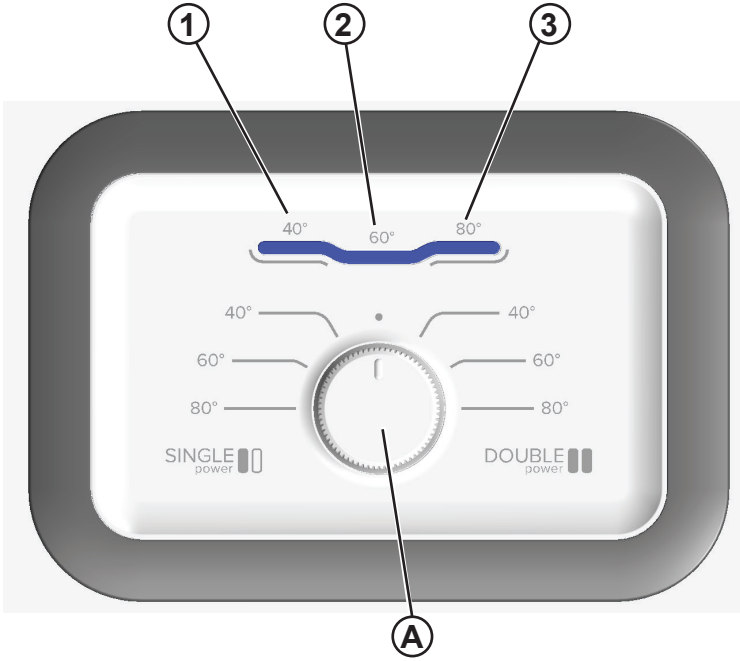
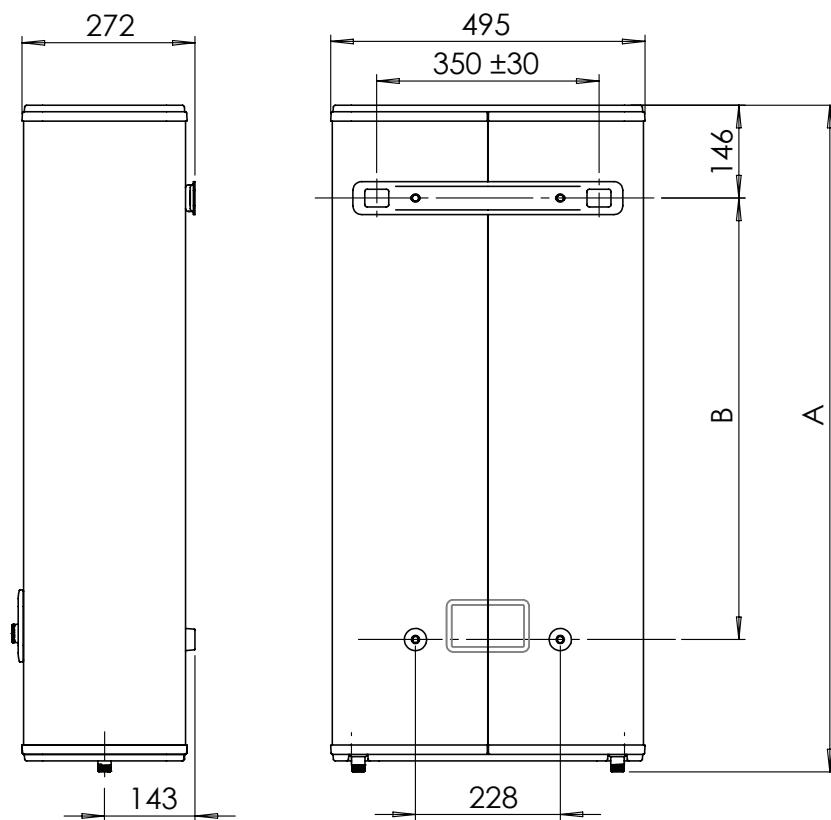
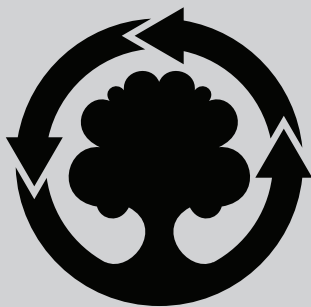


Схема установки - Схема установки - Installation scheme



Model	A	B
FLAT 30	524	165
FLAT 50	759	405
FLAT 80	1049	695
FLAT 100	1234	880





**WE MAKE USE OF  
RECYCLED PAPER**

---

**Ariston Thermo S.p.A.**

Viale Aristide Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN)  
Tel. (+39) 0732.6011  
ariston.com